



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines
mechanischen Verbindungsbauteils nach der Regelung Nr. 55

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval extended
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to
Regulation No. 55

Nummer der Genehmigung: **012428**
Approval No.

Erweiterung: **01**
Extension No.

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Bauteils:
Trade name or mark of the device or component:
SAF
2. Herstellerbezeichnung für den Typ der Einrichtung oder des Bauteils:
Manufacturer's name for the type of device or component:
50S18L
Ausführungen / versions:
50165S1816L und/and 50175S1816L
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
SAF-HOLLAND GmbH
DE-63856 Bessenbach-Keilberg
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 012428, Erweiterung 01
Approval No.:

5. Namen oder Handelsmarken anderer Lieferanten, mit denen die Einrichtung oder das Bauteil gekennzeichnet ist:
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:
entfällt
not applicable
6. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Gesellschaft, die für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich ist:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
SAF-HOLLAND GmbH
DE-63856 Bessenbach-Keilberg
7. Zur Genehmigung vorgelegt am:
Submitted for approval on:
09.09.2015
8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical service responsible for conducting approval tests:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
9. Kurzbeschreibung:
Brief description:
- 9.1. Typ und Klasse der Einrichtung oder des Bauteils:
Type and class of device or component:
nicht genormter Sattelzapfen der Klasse H50-X
non-standard fifth wheel coupling pin pursuant to class H50-X
- 9.2. Kennwerte:
Characteristic values:
- 9.2.1. Hauptwerte:
Primary values:
50165S1816L: D = 165 kN
50175S1816L: D = 175 kN
- Alternativwerte:
Alternative values:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 012428, Erweiterung 01
Approval No.:

10. Anweisungen des Fahrzeugherstellers für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils an das Fahrzeug und Fotografien oder Zeichnungen der Befestigungspunkte:
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
11. Angaben über die Befestigung besonderer Verstärkungshalterungen oder –platten oder Abstandhalter, die für den Anbau der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils erforderlich sind:
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
12. Zusätzliche Angaben für den Fall, dass die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsbauteils auf bestimmte Fahrzeugtypen eingeschränkt ist – siehe 3.4. des Anhangs 5:
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
siehe Beschreibungsmappe
see information document
13. Bei Hakenkupplungen der Klasse K: genaue Angaben zu den Zugösen, die für die Verwendung mit dem jeweiligen Hakentyp geeignet sind:
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
entfällt
not applicable
14. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
04.09.2015
15. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
8112695916/15
16. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:
Approval mark position:
auf der Stirnseite
at the front edge




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 012428, Erweiterung 01
Approval No.:

17. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:
Reason(s) for extension of approval:
Aufnahme von Ausführungen
Inclusion of versions
18. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
20. Datum: **15.09.2015**
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:


(D. Stieglitz)



SAFE-COPY-FLAND GmbH

Beschreibungsbogen Nr. 50S18L_E1_R55_012428_01_BSB

betreffend einer mechanischen Verbindungseinrichtung für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger gem. der Richtlinie ECE R 55

0. Allgemeines
- 0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): SAF
- 0.2 Typ und Handelsbezeichnung: 50S18L
- 0.5 Name und Anschrift des Herstellers: SAF-HOLLAND GmbH, Hauptstraße 26,
D-63856 Bessenbach
- 0.7 Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten Lage und Art der Anbringung der ECE-Genehmigungskennzeichnung: Stirnseitig geprägt
- 0.8 Anschrift der Fertigungsstätte entfällt
1. Verbindung zwischen Zugfahrzeug und Anhänger oder Sattelanhänger
- 1.1 Ausführliche technische Beschreibung (einschließlich Zeichnungen und Werkstoffangaben) des Typs der mechanischen Verbindungseinrichtung: siehe Anlagen
- 1.2 Klasse und Typ der Verbindungseinrichtung: Klasse H50-X, 50S18L
- 1.3 Zulässiger D-Wert:
- 1.3.1 Ausführung 50165S1816L 165kN
- 1.3.2 Ausführung 50175S1816L 175kN
- 1.4 Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt: entfällt
- 1.5 Zulässige Sattelast U an der Sattelkupplung: entfällt

1.6 Zulässiger V-Wert: entfällt

1.7 Herstellerangaben zur Anbindung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist: Herstellerangaben zur Anbringung siehe Montage-und Betriebsanleitung

1.8 Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten: entfällt

Änderungsverfolgung:

Datum, 30.07.2015

Änderungsverfolgung

Nr.	Datum	Version	Grund für Aktualisierung
0.0	24.09.2014	00	Beantragung Genehmigung
1.0	16.07.2015	01	Ausführung für D-Wert 175 hinzu

Anlagen zu Beschreibungsbogen

Appendix information document

Nr./No. : 50S18_E1_R55_012418_01_BSB

Datum/date : 27.07.2015

- Montage- und Betriebsanleitung
Design Manual
- Zeichnungen
Drawings

Ausführung/Version 50165S1816 (Aufschlüsselung gemäß Montage und Betriebsanleitung)

Bezeichnung <i>part name</i>	Zeichnungsnummer <i>drawing number</i>	Revisionsstand <i>revision</i>	Datum <i>date</i>	Bemerkung <i>comment</i>
Zugsattelzapfen komplett <i>King Pin assembly</i>	1030 30 000012 0	A	04.03.2015	Homologationszeichnung
Zapfen <i>Pin</i>	2108 10 000006 0	B	04.03.2015	Info-Zeichnung
Flansch <i>Flange</i>	2031 10 000009 0	C	12.06.2015	Info-Zeichnung
Aufnahmeteller <i>Housing</i>	662 102 207	E	22.09.2008	16 mm
Aufnahmeteller <i>Housing</i>	XA-E-52016	A	27.02.2009	16 mm

Ausführung/Version 50175S1816 (Aufschlüsselung gemäß Montage und Betriebsanleitung)

Bezeichnung <i>part name</i>	Zeichnungsnummer <i>drawing number</i>	Revisionsstand <i>revision</i>	Datum <i>date</i>	Bemerkung <i>comment</i>
Zugsattelzapfen Komplett <i>King Pin assembly</i>	1030 30 000040 0	-	13.05.2015	Homologationszeichnung
Zapfen <i>Pin</i>	2108 10 000019 0	-	13.05.2015	Info-Zeichnung
Flansch <i>Flange</i>	2031 10 000009 0	C	12.06.2015	Info-Zeichnung